

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919

Projet de Loi relatif à des avances par l'État pour les dommages causés aux biens par les faits de la guerre.

(Voir les nos 11 et 59, session de 1918-1919; de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

L'État est autorisé à consentir des avances à valoir sur l'indemnité qui sera ultérieurement accordée pour dommage matériel, direct et certain, causé aux biens meubles et immeubles par les faits de la guerre, aux sinistrés de nationalité belge justifiant d'un besoin réel et urgent, en vue de la réparation, de la reconstruction ou de la reconstitution des biens endommagés, détruits ou enlevés.

Les avances seront accordées après constatation et évaluation contradictoires du dommage entre le Commissaire de l'État près le tribunal des dommages de guerre du ressort et le sinistré.

Les conditions dans lesquelles elles seront effectuées, ainsi que le maximum qu'elles pourront atteindre, seront déterminés par arrêté royal.

EERSTE ARTIKEL.

De Staat wordt gemachtigd tot het geven van voorschotten in mindering van de vergoeding, welke wegens stofelijke, rechtstreeksche en stellige schade, aan de roerende en onroerende goederen veroorzaakt door de oorlogsfeiten, later zal verleend worden aan de geteisterden van Belgische nationaliteit, die bewijzen het werkelijk en dringend noodig te hebben, om de beschadigde, vernietigde of ontnomen goederen te herstellen, herop te bouwen of in hunnen vroegeren toestand te brengen.

De voorschotten worden verleend nadat de schade door den Staatscommissaris bij de rechtbank voor oorlogsschade van het rechtsgebied te zamen en in overleg met den geteisterde vastgesteld en geschat werd.

De voorwaarden, waaronder zij worden gedaan, alsmede het hoogste bedrag dat zij mogen bereiken, worden bij koninklijk besluit bepaald.

(2)

ART. 2.

L'Etat est autorisé à transiger avec le sinistré, sans homologation par le tribunal des dommages de guerre, quand la demande ne dépasse pas deux mille francs.

Bruxelles, le 6 février 1919.

Le Président de la Chambre des Représentants,

P. POULLET.

Les Secrétaires,

B. DE KERCHOVE D'EXAERDE.
MAURICE CRICK.

ART 2.

De Staat wordt gemachtigd om, zonder nadere bekrachtiging door de rechtbank voor oorlogsschade, met den geteisterde overeen te komen, wanneer de eisch niet twee duizend frank overschrijdt.

Brussel, den 6ⁿ Februari 1919.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

De Secretarissen,